

# Sor Juana Inés de la Cruz: La Primera Feminista Latina

*Molly Mae Henager*

Spanish

*Faculty advisor: Dr. Jaime Zombrano*

La época barroca en literatura hispanoamericana sucedió durante el siglo XVII. Es un estilo de escritura caracterizado por la complejidad, la moralidad, la humanidad, la emocionalidad, y la tensión. Muchas veces la literatura barroca tiene aspectos sensuales y, por el contrario, aspectos espirituales. La palabra “barroco” significa una perla irregular y, por lo tanto, representa la naturaleza del barroco desafiar de reglas establecidas no solo en la literatura, sino también en la sociedad latinoamericana del siglo XVII (“Baroque art and architecture”). Sor Juana Inés de la Cruz es uno de los mejores ejemplos de la escritura barroca. Sus escritos ejemplifican lo característico del barroco, pero lo que es más, sus mensajes son muy progresivos y, consecuentemente, desafiantes en contra de la sociedad y la Iglesia católica. Por sus obras como “Respuesta,” “Hombres necios,” y “El divino Narciso,” Sor Juana muestra su pensamiento vanguardista y su gran talento literario. Estas obras también se ganan a ella el título de la primera feminista latina, la una que estableció el precedente para el pensamiento feminista entre los latinoamericanos.

Sor Juana Inés de la Cruz nació como Juana de Asbaje en la década de 1640s en San Miguel de Nepantla, México (Kretsch 362).

*CLA Journal*  
4 (2016)  
pp. 171-177

Fue la hija ilegítima de un soldado español y de una indígena mexicana. Cuando tenía ocho años, se mudó a la Ciudad de México dónde enseñaba a sí misma el latín (Varona-Lacey 50). Después, por su frustración con los papeles de los géneros, ella renunció al matrimonio y convirtió en una monja para perseguir la educación (Kretsch 372). Durante su tiempo como una monja, Sor Juana participaba en discurso escrito con los hombres religiosos y filosóficos, lo cual era un acto radical de la época (Kretsch 363). Muchas de sus obras son una respuesta negativa a la opresión de las mujeres. Ella estaba en contra de los papeles estrictos de géneros porque causaban mucho sufrimiento para las mujeres. Sor Juana vivió en carne propia y sufrió el prejuicio de los cleros quienes eran sus superiores. Ella enfrentó muchas críticas de los cleros aunque ya había demostrado lo que vale enfrente de muchos eruditos de la Universidad de la Ciudad de México cuando solo tenía ocho años (Kretsch 370). Es claro que ella fue una voz para todas las mujeres que afrontaban el sexismo (Kretsch 361-362, 375-376). Aunque sufrió este prejuicio, por su obra genial, Sor Juana se ha ganado una reputación excelente en la literatura hispanoamericana. A veces ella es conocida como “la decima musa,” y entre algunos grupos literarios es considerada santa (Kretsch 376). Sor Juana no solo tuvo un gran impacto en el feminismo latinoamericano, sino fue la primera feminista latinoamericana.

Sor Juana escribió cientos de poemas, muchas obras, y algunas prosa, pero hay algunas de sus obras que hoy en día todavía son muy significantes. Su poema “Redondillas” (también llamado “Hombres necios” o “Arguye de inconsecuentes el gusto y la censura de los hombres que en las mujeres acusan lo que causan”), su carta “Respuesta,” y su obra “El divino Narciso” son tres obras famosas

---

que ha tenido un gran impacto en la literatura latinoamericana. Todos estos muestran su rechazo de las normas anticuadas, pero cada uno tiene su propio mensaje y estilo. "Redondillas" es un poema que critica la actitud de los hombres hacia las mujeres y como les causa problemas a las mujeres (Varona-Lacey 50). "Respuesta" es una carta que Sor Juana escribió a un arzobispo que le había enviado una carta con el seudónimo Sor Filotea para criticarla. "El divino Narciso," como el nombre insinúa, es una obra religiosa. La obra es una crítica de la Iglesia católica y sus acciones hacia las indígenas y las mujeres. "El divino Narciso," diferente de los dos otros mencionados, también incorpora la opresión de los indios y la lucha para obtener su igualdad.

En "Redondillas," Sor Juana escribe versos octosílabos, con cuatro versos en cada estrofa de rima abba (Varona-Lacey 55). En estas 17 estrofas, ella aborda la paradoja imposible en que los hombres ponen a las mujeres (Kretsch 368). En estos versos, muestra la contradicción de la actitud de los hombres hacia las mujeres:

Con el favor y el desdén  
tenéis condición igual,  
quejándoos, si os tratan mal,  
burlándoos, si os quieren bien.

Opinión, ninguna gana;  
pues la que más se recata,  
si no os admite, es ingrata,  
y si os admite, es liviana.

Siempre tan necios andáis  
que, con desigual nivel,  
a una culpáis por cruel

y a otra por fácil culpáis.

¿Pues cómo ha de estar templada  
la que vuestro amor pretende,  
si la que es ingrata, ofende,  
y la que es fácil, enfada? (Varona-Lacey 56)

Los hombres quieren que las mujeres sean perfectamente puras, pero a ellas, los hombres les hacen impuras por sus deseos sexuales. Lo que Sor Juana quiere decir en “Redondillas” es que las mujeres son víctimas de la hipocresía “cuando no satisfacen las exigencias del sexo contrario” (Montiel Spluga y Pirela Morillo).

En este poema, Sor Juana utiliza el vosotros (como arriba, “andáis” y “culpáis”) para dirigirse a los hombres en una manera informal. La informalidad significa que Sor Juan piensa que está en el mismo nivel que los hombres, y no es subordinada. Como así, Sor Juana puede afirmar su mensaje más fuerte que si fuera inferior a ellos.

El “desigual nivel” que Sor Juana menciona en la estrofa, en este contexto, solo se refiere al papel de la mujer en relaciones románticas. Sin embargo, esta doble moral existe en otros contextos. Por ejemplo, el convento católico requiere que las monjas sean dedicadas a las prácticas religiosas, pero desalienta la educación para las mujeres aunque esta educación podría ser sobre la Biblia o el catolicismo. El mejor ejemplo es la carta que escribió el arzobispo de Puebla, Manuel Fernández de Santa Cruz a Sor Juana. La carta era una crítica de la escritura profana de Sor Juana y él le exigió que ella abandonara sus estudios. El arzobispo usó un seudónimo “Sor

---

Filotea" para relacionar a ella para que Sor Juana tomara el consejo. Sin embargo, ella supo que "Sor Filotea" era el arzobispo y escribió la "Respuesta" a él (Varona-Lacey 51). Lo que hacía diferente a Sor Juana comparada con las otras monjas de su época era su inclinación por expresar sus pensamientos religiosos al público, y eso lo hizo en la carta "Respuesta" (Montiel Spluga y Pirela Morillo).

"Respuesta" sirve como una biografía intelectual de Sor Juana (Kretsch (370), pero más que nada es una defensa de los derechos para que las mujeres tengan la educación. Sor Juana refuta al arzobispo diciendo que Dios le ha dado un "grandísimo amor a la verdad," que aprender es un "natural impulso que Dios puso en" ella (Varona-Lacey 51). Aunque ella hace un argumento contra al arzobispo, mantiene un tono respetuoso y amable usando el vos, una voz muy informal. Su informalidad, sin embargo, no indica una falta de pasión. Ella dice sobre su convicción de aprender que se le sacrificaría "sólo a quien me lo dio," (quien es Dios) y esta declaración indica que ella es vehemente en su posición acerca de la educación para las mujeres (Varona-Lacey 52). Como para los hombres, perseguir la educación es un privilegio divino para las mujeres.

"Respuesta" no era la única crítica de los opiniones de los cleros que Sor Juana escribió. "El divino Narciso" es una obra secular escrito para la virreina mexicana quien quería algo para mostrar a la realeza española cómo es la vida latinoamericana (Bokser 228). Sor Juana aceptó el pedido y escribió una historia que refleja la vida verdadera. Ella usa figuras religiosas para presentar un análisis crítico del ejército español y la Iglesia católica. Sigue en esta obra con un retrato comprensivamente del tratamiento de las indígenas por la

---

Iglesia para producir compasión en la audiencia (Kennet 64). Sor Juana destaca el sufrimiento de los indios, pero también continúa con su crítica de los hombres. En un monólogo, el personaje Eco dice:

A cuya loca ambición  
en proporcionada pena,  
correspondió en divisiones  
la confusión de las lenguas;  
que es justo castigo  
al que necio piensa  
que lo entiende todo,  
que a ninguno entienda.  
(de la Cruz, *El divino Narciso*, l. 499-506)

En estas líneas, Sor Juana critica la arrogancia de los hombres quien piensan que tener mucha información es lo mismo como saber todo (Kennet 70). También en estas líneas es posible ver la fuerza de la palabra de Sor Juana. Aunque ella fue mujer y sufrió la opresión, no tenía miedo decir lo que quería expresar. Su presentación de las críticas es brillante porque Sor Juana entendía completamente los problemas de esta sociedad estratificada, no solo para las mujeres, sino también para otra gente oprimida (Bokser 226).

Para afirmar sus convicciones sobre el estado de la sociedad, Sor Juana usa prosa atrevida, especialmente para una mujer de su época (Kennet 64). Ella nunca tenía miedo de expresar sus opiniones al público, o si lo tenía, el miedo nunca dificultó su éxito. Su promoción de la igualdad para las mujeres latina en la educación y los papeles géneros ha influido mucho el pensamiento moderno acerca de las mujeres. Aunque Sor Juana fue la primera feminista, hoy en día todavía ella es relevante. Hoy en el siglo XXI, alguien

---

puede leer cualquier obra de Sor Juana y relacionar al mensaje que se propuso en el siglo XVII. s

### References

- "Baroque art and architecture". *Encyclopædia Britannica. Encyclopædia Britannica Online*. Encyclopædia Britannica Inc., 2015. Web. 8 Dec. 2015 <<http://www.britannica.com/art/Baroque-period>>.
- Bokser, Julie A. "Sor Juana's Divine Narcissus: A New World Rhetoric of Listening." *Rhetoric Society Quarterly* 40.3 (2010): 224-246. *ProQuest*. Web. 7 Dec. 2015.
- de la Cruz, Sor Juana Inés. *El divino Narciso*. Elaleph.com, 2000. Web. 6 Dec. 2015. <[http://escritoriocentros.educ.ar/datos/recursos/libros/el\\_divino\\_narciso.pdf](http://escritoriocentros.educ.ar/datos/recursos/libros/el_divino_narciso.pdf)>
- Kennet, Frances. "The Theology of the Divine Narcissus." *Feminist Theology: The Journal of the Britain & Ireland School of Feminist Theology* 25 (2000): 56-83. *Academic Search Complete*. Web. 6 Dec. 2015.
- Kretsch, Donna Raske. "Sisters Across The Atlantic: Aphra Behn and Sor Juana Inés de la Cruz." *Women's Studies* 21.3 (1992): 361-379. *Academic Search Complete*. Web. 7 Dec. 2015.
- Montiel Spluga, Leisie, and Johann Pirela Morillo. "Sor Juana Inés de la Cruz y la importancia del acto de saber." *Letras (Caracas)*. 49.75 (2007): 81-109. Web. 6 Dec. 2015.
- Varona-Lacey, Gladys M. "Sor Juana Inés de la Cruz." *Introducción a la literatura hispanoamericana: de la conquista al siglo XX*. Lincolnwood, Ill., USA: National Textbook, 1997. 50-57. Print.